

**ДОГОВІР № ZINC21-3553-2**  
**про надання гранту**

м. Київ

«22» листопада 2020 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі Виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, яка діє на підставі Положення, з однієї сторони, та Львівський обласний осередок всеукраїнської громадської організації «Українська спілка інвалідів – УСІ» (далі – Грантоотримувач), в особі Виконавчого директора Потимко Оксани Збігневни, що діє на підставі Статуту, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

**I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ**

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурно-мистецького проєкту «Книга, що дає бар'єри» (далі – Проєкт). опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проєктній заявці та у кошторисі Проєкту згідно з додатками 1 та 2 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проєкт на умовах, визначених цим Договором.

**II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЄКТУ**

1. Грантоотримувач реалізує Проєкт до 30 жовтня 2020 року включно з періодом підготовки та надання Фонду пакету звітної документації відповідно до пункту 3 цього Розділу.

2. Проєкт реалізується згідно з робочим планом реалізації Проєкту, визначеним у розділі XI проєктної заявки.

3. Для підтвердження реалізації Проєкту Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт про виконання Проєкту (додаток 3), звіт про надходження та використання коштів для реалізації Проєкту (додаток 4) з копіями первинних бухгалтерських документів.

4. Датою завершення реалізації Проєкту є день підписання Фондом акта про виконання Проєкту.

### **III. СУМА ГРАНТУ, ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ ТА ПОРЯДОК РОЗРАХУНКІВ**

1. Загальна сума гранту становить 324 820 грн. 00 коп. (триста двадцять чотири тисячі вісімсот двадцять гривень 00 копійок) без ПДВ.
2. Фонд надає суму гранту частинами (траншами) у розмірі та у строки, визначені графіком платежів згідно з додатком 5 до цього Договору.
3. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання акта про виконання Проекту.
4. У разі невиконання або часткового виконання співфінансування Проекту зі сторони Грантоотримувача та/або партнера по співфінансуванню, Фонд зменшує суму гранту пропорційно до зменшення суми співфінансування.
5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

### **IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН**

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.
2. Грантоотримувач зобов'язується:
  - 1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, складеними за нього цим Договором;
  - 2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проєктів, пов'язаних із кінювиробництвом);
  - 3) реалізувати Проєкт у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;
  - 4) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;
  - 5) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання

таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту;

6) зберігати бухгалтерську документацію по Проекті протягом трьох років з моменту підписання акту про виконання Проекту;

7) самостійно врегульовувати правовідносини з третіми особами, які пов'язані з виникненням (набуттям) прав на об'єкти авторського права і (або) суміжних прав, використанням таких об'єктів, розпорядженням майновими правами і охороною майнових прав на ці об'єкти, а також охороною особистих немайнових прав відповідно до вимог Закону України "Про авторське право і суміжні права";

8) відповідно до чинного законодавства України не допускати наявності у Проекті (продукті Проекту) пропаганди війни, насильства, жорстокості, фашизму і неонацизму, закликів, спрямованих на ліквідацію незалежності України, розпалювання міжетнічної, расової, релігійної ворожнечі, приниження нації, неповаги до національних і релігійних святих, а також наркоманії, тескискоманії, алкоголізму та інших шкідливих звичок, матеріалів порнографічного характеру.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності;

4) здійснювати контроль та моніторинг реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та/або за місцем фактичної реалізації Проекту.

4. Фонд зобов'язується:

- 1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;
- 2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

## **V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.
2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.
3. Фонд не несе відповідальності за невиконання Грантоотримувачем своїх зобов'язань перед третіми особами.

## **VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЄКТУ**

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проєкту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем або чинним законодавством.
2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію (результати досліджень), отримані в процесі реалізації Проєкту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.
3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проєкту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації, продукт, виготовлений у результаті реалізації Проєкту, мають містити інформацію про те, що Проєкт реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.
4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проєкту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

## **VII. ДОПУСТИМИ ВИТРАТИ**

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 2 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

придбання товарів, виконання робіт, надання послуг, що не пов'язані з реалізацією Проекту;

витрати по оплаті посередницьких послуг;

витрати по оплаті товарів, робіт і послуг, які були вже або будуть профінансовані за рахунок інших джерел до або після підписання цього Договору (подвійне фінансування);

витрати, пов'язані з реалізацією проектів, які мають на меті отримання прибутку;

витрати на утримання установ, організацій, в тому числі тих, що є учасниками проектів;

витрати на підготовку проектної заявки для подання на конкурсну програму Фонду;

витрати, в результаті курсових різниць;

витрати (замовлення товарів, робіт, послуг), які здійснюються між пов'язаними особами (відносини між якими можуть впливати на умови, або економічні результати їх діяльності чи діяльності осіб, яких вони представляють);

інші витрати, здійснені не за призначенням.

## **VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ**

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту.

### **ІХ. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ**

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

### **X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)**

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

### **XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ**

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або

його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

## ХІІ. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2020 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається стриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

+38 044 504-22-66

programa.in@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Потимко Оксана Збігневна, виконавчий директор

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проєкту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

### **ХІІІ. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ**

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:

додаток 1 – проектна заявка;

додаток 2 – кошторис Проєкту;



додаток 3 – змістовий звіт про виконання Проекту;

додаток 4 – звіт про надходження та використання коштів для реалізації

Проекту;

додаток 5 – графік платежів.

#### XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

##### Фонд

Український культурний фонд

Юридична адреса:

01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19

Адреса для листування:

01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12

ЄДРПОУ: 41436842

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві

Р/р: UA608201720343110001000000458

МФО: 820172

Тел.: +38 (044) 504-22-66

##### Грантоотримувач

Львівський обласний осередок

всеукраїнської громадської організації

«Українська спілка інвалідів – УСІ»

Юридична адреса:

79000 м. Львів, вул. Данила Апостола,

буд. 10, кімната 10

Адреса для листування

79005, м. Львів, вул. Вєлюшина, 4 кв. 6

ЄДРПОУ: 35721378

Банківські реквізити:

Назва банку/філії: АТ "Кредобанк"

Р/р: UA583253650000002600605339624

МФО: 325365

Тел.: +38 (097) 244-06-84

+38 (050) 024-54-64

Виконавчий директор



О.О. Федів

Виконавчий директор



С.З. Потимко



**Коротка інформація про проект, яка включає мету та результати (до 100 слів)**

Проект має на меті опублікувати шрифтом Брайля 10 найменувань літературних творів тиражем 60 примірників кожен і розмістити їх у публічних бібліотеках усіх регіонів України. Нові книги матимуть універсальний дизайн – плоский і рельєфно-крапковий шрифт, QR-код з аудіоверсією тексту, рельєфні малюнки, тверду кольорову палітурку. Готують свою книгу зможуть скористатися як зрячі, так і незрячі читачі. Нові книги отримають обласні універсальні бібліотеки, інклюзивні та спеціальні школи для дітей з вадами зору, спеціалізована бібліотека УТОС. Електронна версія усіх рельєфно-крапкових книг буде розміщена на сайті [usi.org.ua](http://usi.org.ua) з можливістю роздрукувати готовий текст на брайлівському принтері. Це інновація, яка наразі надається лише львів'янам.

**Коротка інформація про проект англійською мовою, яка включає мету та результати (до 100 слів)**

The goal of the project is to publish in Braille 10 literary works with a circulation of 60 copies of each and distribute them among public libraries in all regions of Ukraine. New books will be printed in a universal design - flat and Braille fonts, a QR code with an audio version of the text, embossed drawings and color hardcover. Both sighted and blind readers can use the finished book. Regional universal libraries, inclusive and special schools for children with visual impairments, as well as a specialized UTOS library will receive new books. An electronic version of all embossed dots books will be available at [usi.org.ua](http://usi.org.ua) with the ability to print finished text in Braille. This innovation is currently available only to L'viv residents.

**Загальний бюджет проекту (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту)**  
324820

**Запитувана сума від УКФ (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту)**  
324820

**Сума співфінансування (у гривнях, відповідно до Бюджету проекту. Якщо співфінансування не передбачається - впишіть 0).**

0

**Географія реалізації проекту: населений пункт, область (якщо поза межами України – зазначте країну)**

Населений пункт

  
*Виконавчий директор*

м.Львів

**Початок проекту**

2020-07

**Кінець проекту (включно із фінальним звітуванням)**

2020-10-30

**Тривалість проекту в місяцях**

4

**Партнери проекту**

нема

**Ваш основний продукт**

Видання

**Інформація про контактну особу**

**Прізвище, ім'я та по-батькові**

Потимко Оксана Збігнєвна (Інвалід I групи по зору)

**Телефон**

**Електронна пошта**

**Функції в проекті**

координатор проекту

**Інформація про організацію-заявника**

**Повна назва організації-заявника**

Львівський обласний осередок всеукраїнської громадської організації «Українська спілка інвалідів – УСІ».

**Повна назва організації-заявника англійською мовою**

Lviv Regional Branch of All-Ukrainian Public Organization «Ukrainian Union of Invalids – USI».

*Вишвані дже...*



**Організаційно-правова форма**

Громадська організація або об'єднання

**Код ЄДРПОУ**

35721378

**Надайте активне посилання на ваш установчий документ (Статут, Положення тощо)**

<https://usr.minjust.gov.ua/ua/freesearch>

**Вкажіть КВЕДи вашої організації, які відповідають напрямам програми/ ЛОУ**

94.99

**Дата реєстрації організації**

2008-02-11

**Юридична адреса організації**

Україна, 7904С, м. Львів, вул. Данила Апостола, буд. 10, кім. 10.

**Поштова адреса організації**

79005, м. Львів, вул. Волошина, 4 кв. 6.

**Фактична адреса організації**

79005, м. Львів, вул. Волошина, 4 кв. 6.

**Активне посилання на сайт та (або) сторінки у соціальних мережах організації**

[usi.org.ua](http://usi.org.ua), [OksanaPotimko](https://www.facebook.com/OksanaPotimko)/Оксана Потимко у Facebook.

**Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації**

Заболотний Любомир Володимирович

**Телефон**

**Електронна пошта**

**Чи притягався керівник організації коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)**

*Виконавчий директор Олександр Шевченко*



Ні

**Чи має керівник організації судимість/притягнення до адміністративної відповідальності за вчинення правопорушення/злочину у сфері корупційних зловживань, незняту чи непогашену у встановленому законом порядку? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)**

Ні

**Зазначте кінцевого бенефіціарного власника / власників організації**

Особи з інвалідністю

**Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до кримінальної відповідальності? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)**

Ні

**Чи притягався (-лися) кінцеві бенефіціарні власник (-и) організації коли-небудь до відповідальності у сфері корупційних зловживань? Якщо так, зазначте коли й де, а також назву статті (статей)**

Ні

**Чи є відкриті судові провадження стосовно вашої організації на момент подання заявки?**

Ні

**Наявність матеріально-технічної бази для виконання проекту.**

Приміщення, спеціальне технічне обладнання для друку рельєфно-крапкових текстів і рельєфних зображень (брайлівські принтери, термопринтери, комп'ютери з програмами екранного доступу та ін.). Об'єкти авторського права, методичні розробки.

**Дохід за звітний період**

0

**Чи подавали ви проект на фінансування УКФ раніше?**

Так, у 2018 у ролі заявника

Так, у 2019 у ролі заявника

**Чи реалізували ви проект УКФ раніше?**

Так, у 2018 у ролі заявника

Так, у 2019 у ролі заявника



Виконавчий директор *[Signature]* 12.11.2019

**Додайте активні посилання на успішно реалізовані проекти за підтримки УКФ, якщо такі були**

<https://usi.org.ua/category/culture/project/kazka-na-bilyh-lapah>, <https://usi.org.ua/category/culture/project/ti-hto-pidkoryv-temryavu>.

**Чи є цей проект продовженням або наступним етапом проекту, реалізованого за підтримки УКФ? Якщо так, назвіть цей проект та додайте активні посилання на інформацію з відкритих джерел на цей проект**  
Ні

**Приклади успішно реалізованих проектів за підтримки інших донорів протягом останніх трьох років**

### **Проект**

«Архітектурна скарбничка Львова» /партнер – управління культури Львівської міської ради <https://usi.org.ua/category/culture/project/nazva-proektu-arhitekturna-skarbnychka-lvova> «Нове українське кіно для незрячих» /партнер – управління соцзахисту Львівської міської ради <https://usi.org.ua/category/culture/project/nazva-proektu-nove-ukrainske-kino-dlya-nezryachyh> «Інтегрований концерт «Відчинилося життя» в Полтаві/Кропивницькому» /партнер – Львівська міська рада <https://usi.org.ua/category/culture/project/nazva-proektu-integrovanyiy-kontsert-vidchynylosya-zhyttya-v-poltavi-kropyvnytskomu> «Казка на білих лапах» (вистава-мюзикл) /партнер – Львівська міська рада <https://usi.org.ua/category/culture/project/nazva-proektu-kazka-na-bilyh-lapah> «Кіно для незрячих: ХФ «Червоний» та інші» /партнер – Львівська міська рада <https://usi.org.ua/category/culture/project/02-2019> «Читаємо на рівних. Бібліотека для всіх» /партнер – Львівська міська рада <https://usi.org.ua/category/culture/project/chytayemo-na-rivnyh-biblioteka-dlya-vsikh> «Audiodescription over the border» /партнер – Вишеградський фонд, МЗС Нідерландів <https://usi.org.ua/category/culture/project/audiodescription-over-the-border> «Відчинилося життя»: 10 років проекту» /партнер – Львівська міська рада <https://usi.org.ua/category/culture/project/vidchynylosya-zhyttya-10-rokiv-proektu> «Тарас Шевченко. Дитячий Кобзар» /партнер – «Видавництво Старого Лева» <https://usi.org.ua/category/culture/project/taras-shevchenko-sytyachyiy-kobzar> «Лис Микита: серія «Мультиплікація з аудіодискрипцією для незрячих дітей» /партнер – Львівська міська рада <https://usi.org.ua/category/culture/project/lys-mykyta-seriya-mulyplikatsiya-z-audiodyskryptsieyu-dlya-nezryachyh-diteiy> «Бенефіс Олени Ковтун» /партнер – Львівська облдержадміністрація <https://usi.org.ua/category/culture/project/benefis>

*Віталій Дубинський*



oleny-kovtun «Інтегрований проект «Відчинилося життя» в Україні (Миколаїв, Херсон)»/партнер – Львівська міська рада <https://usi.org.ua/category/culture/project/integrovaniy-proekt-vidchynilosya-zhyttya-v-yukraini-mykolaiv-herson> «Інтегрований проект «Відчинилося життя» у Варшаві, Польща»/партнер – Львівська міська рада <https://usi.org.ua/category/culture/project/integrovaniy-proekt-vidchynilosya-zhyttya-u-varshavi-polscha> «Інтегрований проект «Відчинилося життя» в Україні»/партнер – Львівська міська рада <https://usi.org.ua/category/culture/project/integrovaniy-proekt-vidchynilosya-zhyttya-v-yukraini> «Туристичні маршрути для незрячих»/партнер – Львівська міська рада <https://usi.org.ua/category/culture/project/tyurystychni-marshruty-dlya-nezryachyh> «Львів на долонях: Святоюрський сакральний комплекс»/партнер – Міністерство культури України, Львівська міська рада <https://usi.org.ua/category/culture/project/lviv-na-dolonyah-svyatoyurskyiy-sakralniy-kompleks>

### Проект

«Інклюзивна освіта незрячих дітей. 3»/партнер – МБФ «Українська біржа благодійності» <https://usi.org.ua/category/education/project/inklyuzivna-osvita-nezryachyh-diteiy-2017-07-05> «Освіта школярів з важкими порушеннями зору в умовах інклюзії»/партнер – Львівська міська рада <https://usi.org.ua/category/education/project/osvita-shkolyariv-z-vazhkymy-porushennyamy-zoru-v-umovah-inklyuzii> «2Inclusion»/партнер – SIDA, Forum SYT, Svefi Academy (Швеція) <https://usi.org.ua/category/education/project/2Inclusion>

### Проект

«Карітас – Львів УТКЦ»/партнер – «Карітас» <https://usi.org.ua/category/other-projects/project/nazva-zahodu-karitas-lviv-ugkts> «Веб-сторінка, доступна для осіб з повною і частковою втратою зору» партнер – Львівська міська рада <https://usi.org.ua/category/other-projects/project/web-storinka-dostupna-dlya-osib-z-povnoyu-i-chastkovoju-vtratoju-zoryu>

## Детальний опис проекту

### Обґрунтуйте актуальність проекту для культурного контексту міста або села / області / країни

Упродовж багатьох десятиліть особи з інвалідністю по зору свідомо зосереджувалися в окремих освітніх, виробничих, відпочинкових закладах: спецпідприємствах, спецсанаторіях УТОС, спецшколах-інтернатах.

*Виконавчий директор*





спеціалізованих та інших. Ця тенденція спричинила фізичну і, головне, психологічну ізоляцію людей з інвалідністю: більшості з них сьогодні важко подолати психологічний бар'єр на шляху до інклюзивного суспільства. Зараз ситуація поступово змінюється, хоча й наражається на чималий супротив представників «спец...»: з'явилося нове законодавство, інклюзія в різних її проявах дедалі потужніше набирає досвіду і «захоплює» нові території, врешті – поступово стає нормою для українського суспільства.

Аналізуючи стан справ, з певністю можна говорити про актуальність проекту для культурного контексту України в тому сенсі, що його результатом є створення інклюзивного продукту – універсальної книги, на основі якої в публічних бібліотеках України формуватиметься зона комфорту для різних категорій читачів. Цей крок сприятиме інклюзії та зміні стереотипів, зближенню умовно здорових і незрячих дітей та дітей з іншими формами інвалідності, які разом зможуть читати одну книгу.

Для друку відбиратиметься якісна література, яка формує естетичний смак, літературну мову, є затребуваною серед людей з інвалідністю по зору і їх умовно здорових однолітків. Це ще один аспект актуальності проекту для України – формування хорошого художнього смаку серед дітей з інвалідністю.

Створені в рамках проекту книги можуть вплинути на загальну стратегію книгодрукування в Україні, на підходи і погляди видавців, започаткувати тренд на книгу, яка долає бар'єри.

Протягом останніх років організація зуміла повернути інтерес громади до книг шрифтом Брайля, запровадивши у м. Львів своєрідну «моду» на рельєфно-крапкові твори, активно любляючи зацікавлення незрячих читачів літературними новинками. Таким чином, сьогодні у м. Львів (єдиному поки-що місті України) всі дитячі бібліотеки наповнені книгами для читачів з вадами зору (станом на 01.01.2020 р. – 20 найменувань книг шрифтом Брайля); це дає бібліотекам змогу проводити інклюзивні інтерактивні акції, залучаючи різні категорії читачів. Проектом «Книга, що долає бар'єри» організація має намір актуалізувати львівські інновації для України з огляду на їх далекоглядну об'єднавчу місію.

**Обґрунтуйте актуальність проекту для вашої організації (та вашого партнерства за наявності), з огляду на основні / стратегічні напрями діяльності організації-заявника (та організації-партнера за наявності)**

Реалізація проекту дозволить організації популяризувати власний досвід і власні напрацювання в ділянці книгодрукування Брайлем, здійснити промоцію львівських інновацій і львівського центру книгодрукування Брайлем як осередку, який публікує якісну і граматично коректну літературу. ґрунтовно вивіряючи сигнальні примірники кожного видання,

*Виконавчий директор*



врешті – збільшити чисельність книг для незрячих.

Організація, одним з пріоритетів якої є впровадження глобальних інновацій та якісних інклюзивних практик, завдяки проекту анонсує цілком нову послугу – електронні книги брайлем у підготовленому до друку форматі ducsbery. Це новий тип соціальної послуги, який є предметом гордості організації-заявника і наразі надається лише нею.

### **Як актуальність вашого проекту співвідноситься із пріоритетами обраної конкурсної програми/ЛОТу**

Результатом проекту стане поява інклюзивного культурного продукту - 10 книг в універсальному дизайні, водночас привабливому для умовно здорових громадян і людей з інвалідністю по зору та іншими категоріями інвалідності. Кінцевий продукт полегшить людям з інвалідністю по зору доступ до книги. Універсальною книгою зможуть користуватися також люди з вадами слуху, ментальними порушеннями, вадами ОРА, дислексією (з огляду на наявність аудіо версії). Готовий продукт виховуватиме в умовно здорових людей усвідомлення того, що книга є поза віковими, соціальними, фізичними, психологічними бар'єрами.

### **Чому ваш проект є унікальним?**

Унікальність проекту пов'язана з тим, що львівський центр книгодрукування публікує шрифтом Брайля граматично коректні літературні твори (тобто без граматичних помилок (!)), вичитуючи сигнальний примірник кожної книги. Таким чином, незрячі та умовно здорові читачі матимуть змогу послуговуватись довершеним літературним твором, вдосконалюючи усне і письмове мовлення.


Ще одна риса унікальності проекту – універсальний дизайн книги, що сприяє комунікації між умовно здоровими і людьми з інвалідністю. Завдяки цьому читачі вчитимуться толерувати один одного, знаходити спільні інтереси і точки дотику.

Кожна книга має кілька ступенів адаптації: рельєфно-крапковий шрифт, плоский шрифт, аудіоверсію, рельєфний малюнок. Ці ступені адаптації багатьом (особливо) людям відкривають доступ до книги, а умовно здорових знайомлять зі світом людей з інвалідністю. Це ще один критерій унікальності проекту – взаємообернений вплив його результатів на умовно здорових людей і людей з інвалідністю.

### **Чому ваш проект є інноваційним?**

Організація вперше в Україні застосувала цілком інноваційну послугу – електронна книга брайлем на веб-ресурсі [usi.org.ua](http://usi.org.ua). Надруковані в рамках проекту книги будуть розміщені у категорії «Бібліотека. Рельєфно-крапкові

*Виконавчий директор*



книги». Будь-хто матиме можливість завантажити і опублікувати підготовлену для друку брайлем електронну книгу, не витрачаючи зусиль на її набір, конвертацію, редагування, вичитування тощо.

Книги, адаптовані для незрячих читачів та людей з іншими категоріями інвалідності, поповнять фонди публічних бібліотек України. Люди з інвалідністю по зору нарешті користуватимуться звичайними, а не відокремленими спеціалізованими бібліотеками! Це давно назріла інновація, яка закладає підвалини майбутнього інклюзивного толерантного суспільства.

Іншим показником інноваційності проекту є наявність, як згадувалося вище, кількох ступенів адаптації літературного тексту: брайль, плоскодрук, аудіо, рельєфний малюнок. Найбільш інноваційним серед них є подання озвученого тексту книги через QR- код.

Окрім того, один примірник кожної книги буде передано до так званого «повного електронного ресурсу книг Брайлем». Цей ресурс створено відносно недавно благодійною організацією «Фонд родини Нечитайло» з метою оптимізованого використання рельєфно-крапкових книг. Кожен незрячий читач з будь-якого міста/села України зможе замовити, прочитати, повернути книгу до централізованого книгосховища.

### **Як ваш проект доповнює культурно-мистецький процес останнього десятиліття в обраному секторі?**

Упродовж останніх чотирьох років ситуація з публікацією книг Брайлем значно покращилася. В Україні з'явилися 4 осередки, які займаються друком рельєфно-крапкових книжок, а також меценати, які з розумінням віднесли до проблеми відсутнього браку літератури для незрячих. Попри те, що тиражі книжок брайлем є невеликими, вони задовольняють потреби цільової аудиторії та відповідають інтересам людей з інвалідністю по зору, зокрема, дітей.

Книга для незрячих отримала новий розвиток: кольорові палітурки замість чорних невиразних обкладинок, білий папір замість сірого, кольорові рельєфні малюнки, озвучена версія через QR- код, зшивання пружиною замість склеювання сторінок, які випадають після кількох прочитувань. Завдяки цьому вона поступово «виходить з темряви», мігруючи на полиці книжкових форумів і міжнародних книжкових салонів. Навіть у Європі українська книга для незрячих викликає подив та стає взірцем для наслідування.

Виготовлена в Україні книга Брайлем щоразу покращується тому, що таких змін прагнуть особи з інвалідністю по зору, безпосередньо причетні до її створення.

*Виконавчий директор*



## Який позитивний вплив на розвиток сектору (секторів) матиме ваш проект у перспективі кількох років?

Проект несе головну ідею – книга для незрячих повинна оселитися у звичайних бібліотеках України. На думку авторів проекту, спеціалізовані бібліотеки для сліпих, чисельність яких в Україні сягає близько 80, поступово втрачають своє первинне призначення з огляду на розвиток цифрових технологій і мережі Інтернет. Проте шрифт Брайля займатиме чільне місце в розвитку освіти і культури незрячих людей, як геніальний винахід XIX століття.

Автори проекту сподіваються, що у перспективі усі публічні бібліотеки України матимуть власні куточки для незрячих читачів.

Раніше побутувала практика, що книга адаптовувалась для незрячих через багато років після появи оригіналу. Завдяки проекту незрячі люди, передовсім діти, практично відразу отримають доступ до творів сучасної української літератури, маючи нагоду спілкуватися про книгу зі своїми зрячими однолітками.

## Цілі проекту

### Ціль

Опублікувати рельєфно-крапковим шрифтом і озвучити 10 найменувань літературних творів тиражем по 60 примірників кожен – 1) Андрухович Софія, Прохасько Мар'яна – «Сузір'я Курки»; 2) Бачинський Андрій – «Ватага веселих волоцюг» (у 4-х томах); 3) Вдовиченко Галина – «Ліга непарних шкарпеток»; 4) Гербіш Надійка – «Мандрівки з чарівним атласом. Париж»; 5) Лінинська Світлана – «Пан Сирник і різдвяний памгушок»; 6) Лукашук Христина – «Таємничий збід»; 7) Малетич Наталка – «Іль. Казка про народження»; 8) Малкович Іван – «Ліза та її сни»; 9) Малкович Іван – «Мед для мами»; 10) Прохасько Тарас, Прохасько Мар'яна – «Хто зробить сніг».

### Завдання 1

Придбати витратні матеріали для публікації рельєфно-крапкових книг (брайлівський папір, рельєфоутворюючий папір), офсетити договірні відносини з контрагентами і командою проекту.

### Завдання 2

Здійснити набір, редагування, публікацію книг Озвучити в студії звукозапису кожну з 10-ти надрукованих шрифтом Брайля книг (список книг зазначено у цілі №1), залучивши до озвучування книг авторів і/або артистів (Ярослав Нудик, Наталка Малетич, Олександра Бонковська),

*Олександр Нудик*



конвертувати кожну аудіо книгу у формат DAISY і розмістити на ресурсі <http://caisy-ukr.svefi.net/download>, виготовити QR-код і опублікувати його разом з інструкцією по користуванню у кожній рельєфно-крапковій книзі. -крапковим і плоскодруктованим шрифтами, вичитування сигнального примірника кожної книги брайлем, виготовити тверді палітурки з написом шрифтом Брайля, зшити готові книги, присвоїти їм номер ISBN.

### **Індикатори досягнення цілі**

Підписання договорів з контрагентами на товари/послуги, підписання 5 договорів з членами команди проекту, виготовлення 10 аудіокниг, публікація 600 примірників (780 томів) рельєфно-крапкових книг з рельєфними малюнками і QR-кодом (10 найменувань).

### **Ціль**

Поширення книг серед цільової аудиторії (через ДП "Укрпошта").

### **Завдання 1**

Передача книг обласним універсальним бібліотекам усіх регіонів України і окремим обласним дитячим бібліотекам України, в яких організація протягом останніх 4-х років розгортає куточки для незрячих читачів, інклюзивним школам, індивідуально незрячим дітям, що навчається за інклюзивною або індивідуальною формою

### **Завдання 2**

Передача книг центральній спеціалізованій бібліотеці УТОС у м. Київ, спеціальним школам-інтернатам для дітей з вадами зору України (Львів, Харків, Одеса, Київ, Черкаси, Слов'янськ, Мукачево, Клевань та ін.), іншим юридичним та фізичним особам (БО «Фонд родини Нечитайло», Ресурсний центр ОІТ НУ «Львівська політехніка»), які створили on-line бібліотеку книг брайлем і запровадили обмін книгами в межах усієї України

### **Індикатори досягнення цілі**

Пересилка 10 найменувань літературних творів (500 примірників в 780 томів) ДП «Укрпошта» на адреси інклюзивних і спеціалізованих юридичних осіб (27 обласних/міських універсальних бібліотек, 9 спецкіл-інтернатів, 1 центральна спецбібліотека УТОС, 1 БО «Фонд родини Нечитайло», 1 Ресурсний центр ОІТ НУ «Львівська політехніка» тощо), решта – індивідуально незрячим дітям з різних куточків України оформлення підтвердних документів (актів про передачу книг /або

*Виконавчий директор*



завічених ДП «Укрпошта» списків одержувачів).

## **Ціль**

Промоція результатів проекту

## **Завдання 1**

Анонсування результатів проекту в ЗМІ, соціальних мережах, теле- і радіопрограмах (он-лайн або наживо), створення окремої сторінки про проект на веб-сайті [usi.org.ua](http://usi.org.ua).

## **Завдання 2**

Промоція результатів проекту на прес-брифінгу (он-лайн або наживо). Участь у книжкових форумах (он-лайн або наживо), інклюзивних читаннях в малій сесійній залі Львівської міської ради за участі виконавців та донора проекту (он-лайн або наживо).

## **Індикатори досягнення цілі**

: Публікація 10/15 постів у мережі Facebook, поширення прес-релізу, поява 10/12 публікацій у електронних медіа (Galinfo, Lviv.city.adm, Zakhidret, Vgolos та ін.), участь у 3/5 теле- і радіоэфірах (он-лайн або наживо), організація брифінгу для ЗМІ за участі донора і виконавців проекту (он-лайн або наживо), поява інформаційних сюжетів у місцевих і національних медіа (24 канал, П'ятий канал, Суспільне Львів, НТА, Перший західний та ін.), створення сторінки на веб-ресурсі [usi.org.ua](http://usi.org.ua) в категорії «культура», участь у Львівському книжковому форумі (вересень 2020 р. – за умов відсутності карантинних обмежень; у наступних форумах видавців у м. Львів і Київ у 2021 р.) і організація інклюзивних читань за участі 20 дітей (незрячих і зрячих) в рамках книжкових форумів (он-лайн або наживо).

## **Основна мета проекту**

Основна мета проекту - надрукувати рельєфно-крапковим і плоским шрифтами 10 літературних творів тиражем 60 примірників кожен, доповнивши їх рельєфними малюнками і аудіо версією через QR-код, та поповнити книгами фонди публічних бібліотек України. У такий спосіб організація планує створити в бібліотеках «зону толеранції» - простір, який об'єднуватиме умовно здорових і людей з інвалідністю для проведення спільних мистецьких, освітніх, соціальних заходів. Джерелом цього об'єднання слугуватиме книга, що долає бар'єри.

**Опишіть у кількісних та якісних показниках пряму цільову аудиторію**

*Виконавчий директор*



## **проекту**

Пряма цільова аудиторія проекту - особи з інвалідністю по зору I, II, III групи (їх чисельність сягає 80-100 тис. осіб), зокрема незрячі діти, які проживають в Україні (їх чисельність складає 7-10 тис. осіб). Віковий ценз цільової аудиторії - від 7-8 років і далі; книги розраховані на дітей молодшого і середнього шкільного віку. У продовж періоду виконання проекту прочитати надруковані книги зможуть орієнтовно 500-700 незрячих дітей; решта цільової аудиторії матимуть постійний доступ до книг під час і після завершення проекту. Учасниками інклюзивних літературних читань стануть 20 дітей з числа незрячих і умовно здорових.

До числа прямої цільової аудиторії проекту входять також особи з ментальними порушеннями, вадами слуху і опорно-рухового апарату, дислексією тощо, а також умовно здорові особи (їх чисельність об'єктивно може сягати 5 - 10 тис. осіб).

Оскільки надруковані в межах проекту книги матимуть універсальний дизайн, скористатися ними зможуть діти з різними формами інвалідності відповідно до можливостей кожного. Так, для дітей з ДЦП, дислексією, ментальними порушеннями книга стане доступною завдяки наявності озвученої версії. Дітям з вадами слуху або слабозорим дітям стане з нагоди плоскодрукований текст, який порядково дублює рельєфно-крапковий текст.

Зауважимо, що незначний, на перший погляд, тираж книг здатний задовольнити запити незрячих читачів. Статистика і досвід свідчать, що наклад у 200 примірників є необґрунтованою розкішшю і, головне, невиправданним за чисельністю. Адже книги брайлем надзвичайно об'ємні, зберігати їх вдома чи навіть у бібліотеках вкрай складно. З огляду на це лобістами книгодрукування брайлем запропонована ідея друкувати невеликі тиражі (до 100 примірників) і поповнювати ними опорні школи та публічні бібліотеки, доступ до яких мають усі бажаючі, а також запустити online обмін книгами, який успішно працює третій рік поспіль. Таким чином, тираж у 60 примірників цілком здатен обслужити потреби прямої цільової аудиторії.

## **Опишіть у кількісних та якісних показниках опосередковану (непряму) аудиторію проекту**

Опосередкована аудиторія проекту - це батьки і родичі дітей з важкими порушеннями зору та іншими психофізичними вадами, співробітники бібліотек (універсальних, спеціалізованої), інклюзивних і спеціальних шкіл для дітей з вадами зору, інших установ/інституцій, які працюють з людьми з інвалідністю (інклюзивно-ресурсні центри, мистецькі заклади, адміністративний ресурс). У кількісному вимірі опосередкована цільова

*Виконавши доручення*



аудиторія сягає орієнтовно 100 – 150 тис осіб).

До числа непрямої цільової аудиторії проекту входять також Міністерство культури України, меценати і благодійні фонди, книжкові форуми, що можуть вплинути на формування стратегії книгодрукування брайлем і матеріальну підтримку цього процесу або промоцію книги брайлем

### **Яким чином були визначені їх культурні потреби, інтереси?**

Починаючи з 2009 р., організація активно займається публікацією книг шрифтом Брайля. За цей час напрацьований значний досвід і багаж знань, придбано технічне обладнання і програмне забезпечення, опубліковано десятки найменувань літературних творів на замовлення незрячих читачів. Показово, що друком рельєфно-крапкових книг, вичитуванням сигнальних примірників, адаптацією малюнків займається вузьке коло осіб, у т.ч. – незрячих. Потреби цільової аудиторії знайомі і близькі тим, хто причетний до друку літератури для незрячих. Попри це, потреби цільової аудиторії визначались звичайним опитуванням, передовсім – дітей з важкими порушеннями зору, що живуть у різних куточках України. Їх зацікавленість адаптованою книгою пояснюється бажанням читати, знати, «бачити» все те, до чого мають доступ зрячі діти і дорослі.

Окрім того, в окремих випадках організація визначала інтереси і потреби цільової аудиторії через директорів або викладачів спеціальних та інклюзивних шкіл, батьків незрячих дітей, а також узгоджувала перелік запланованих для публікації літературних творів з іншими центрами книгодрукування брайлем і меценатами, які мають безпосередню причетність до друку книг для незрячих (БО «Фонд родини Нечитайло» та ін.).

При визначенні потреб організація також спиралась на досвід роботи кількох львівських інклюзивних бібліотек, які зуміли вибудувати креативний бібліотечний простір саме завдяки поєднанню на основі універсальної книги «особливих» і умовно здорових читачів (напр., Львівська обласна бібліотека для дітей). Ще одним джерелом для визначення потреб та інтересів слугував Львівський форум видавців, що протягом останніх 5/6 років створює інклюзивні майданчики і простори для «особливих» книг, суттєво збільшуючи таким чином аудиторію шанувальників книги і визначаючи запити читачів, у т.ч. – з інвалідністю, на нові книги.

### **У який спосіб кінцеві результати проекту будуть задовольняти (повністю або частково) культурні потреби та інтереси обраної(-их) аудиторії?**

Цільова аудиторія проекту отримає доступ до 10 нових літературних творів відразу в кількох адаптованих варіантах: плоский шрифт збільшеним кеглем (для зрячих і слабозорих осіб), рельєфно-крапковий шрифт для

*Виконавши завдання*





незрячих осіб), аудіо версія (для осіб з дислексією, ДЦП, ментальними і комплексними порушеннями тощо). 10 нових видань зможуть лише частково задовільнити запити «особливих» шанувальників книги. А вже щороку в Україні друкується близько 2000 найменувань літературних творів для дітей, з яких не більше 2/3% адаптується для дітей з інвалідністю, зокрема – по зору. Проте це суттєвий крок на шляху до доступної книги, оскільки щороку для людей з інвалідністю по зору друкується не більше 5/15 видань.

Важливим кроком на шляху полегшеного доступу до книги брайлем стане її розміщення не лише в спеціальних школах для сліпих (їх в Україні 5) і слабозорих (їх налічується 26), але й у звичайних публічних бібліотеках кожного регіону України. Це дасть можливість не облікованим особам з інвалідністю по зору мати полегшений доступ до книги (всіні АТС, які втратили зір нещодавно, незрячі з вторинною сліпотою, сліпонароджені діти, які наразі не перебувають на обліку в освітніх інституціях тощо). Організація тривалий час напрацьовувала стратегію оптимізованого доступу цільової аудиторії до книги, дійшовши висновку про необхідність передання частини тиражу спеціальним, а решти – інклюзивним інституціям (бібліотекам, школам, індивідуально фізичним особам).

**Хто є зацікавленою стороною (-ами) проекту (особи чи інституції, які можуть – безпосередньо чи опосередковано, позитивно чи негативно – впливати на проект чи бути під впливом проекту).**

Зацікавленою стороною проекту є особи з інвалідністю по зору – гловністю незрячі або з незрачним залишковим зором, передовсім – діти, їх батьки і вчителі, обласні універсальні бібліотеки, які вже відчули «смак» роботи з «особливими» книгами, центральна спеціалізована бібліотека УТОС для незрячих, спеціальні школи-інтернати та ін. Перелічені особи/інституції знаходяться під впливом проекту, з нетерпінням очікуючи нових публікацій брайлем. Зауважимо, що основним читачем буде саме незряча дитина; інші способи подання тексту (плоский друк, аудіо) є доречними, однак вони не вимагають таких кадрових і матеріальних ресурсів, як друк брайлем.

Зацікавленими сторонами проекту є також меценатські та спонсорські організації, які займаються публікацією книг шрифтом Брайля і є в ТОПі проблеми, добре володіють інформацією і готові до результативного партнерства (БО «Фонд родини Нечитайло», БФ «Здоров'я майбутнього», Ротарі клуб «Львів – Леополіс», ІТ компанія ELEKS та ін.). Ці та інші установи готові підтримати ідею проекту, оскільки мають прямий контакт з цільовою аудиторією і моніторять її запит.

**Опишіть соціальну (суспільну) цінність результатів вашого проекту.**

*Виконав цей запит [підпис]*



Суспільна цінність результатів проекту полягатиме не лише у збільшенні чисельності адаптованих для читачів з інвалідністю книжск. але й у популяризації якіснсі книги і створенні інклюзивних майданчиків у публічних бібліотеках України. На нашу думку, книга для незрячих читачів не повинна «жити» у спеціалізованих бібліотеках для сліпих УТОС, яких в Україні залишилось близько 80. Це дезінтегрує спільноту, є атавізмом радянської доби; окрім того, ці бібліотеки давно перестали бути зоною комфорту для читачів з вадами зору. Приміром, на Львівщині функціонує лише одна бібліотека УТОС, графік і стиль роботи якої не відповідає запитам цільової аудиторії. Аналогічна тенденція зберігається в переважній більшості областей України, оскільки бібліотеки УТОС не є юридичними особами, а функціонують при підприємствах УТОС, які давно втратили виробничі функції

**Зазначте якісні та кількісні показники короткострокових результатів проекту відповідно до описаних вище цілей та завдань (не менше двох показників для кожного завдання).**

Суспільна цінність результатів проекту полягатиме не лише у збільшенні чисельності адаптованих для читачів з інвалідністю книжск. але й у популяризації якіснсі книги і створенні інклюзивних майданчиків у публічних бібліотеках України. На нашу думку, книга для незрячих читачів не повинна «жити» у спеціалізованих бібліотеках для сліпих УТОС, яких в Україні залишилось близько 80. Це дезінтегрує спільноту, є атавізмом радянської доби; окрім того, ці бібліотеки давно перестали бути зоною комфорту для читачів з вадами зору. Приміром, на Львівщині функціонує лише одна бібліотека УТОС, графік і стиль роботи якої не відповідає запитам цільової аудиторії. Аналогічна тенденція зберігається в переважній більшості областей України, оскільки бібліотеки УТОС не є юридичними особами, а функціонують при підприємствах УТОС, які давно втратили виробничі функції.

З огляду на послідовне впровадження інклюзії і тенденції щодо згсртання спецк л-інтернатів дедалі більше незрячих дітей потрапляють у звичайні шксли, а, отже, вчатьс я вести той спосіб життя, який провадять їх зрячі однолітки. Завдяки цьому незрячі діти змалечку при звичаються до звичайних бібліотек, куди ходять разом зі своїми умовно здоровими однокласниками. Прогнозуючи ситуацію на перспективу, суспільна значимість результатів проекту полягатиме у зміні існуючих стереотипів ставлення до людей з інвалідністю, усвідомлення їх нематеріальних запитів та розмаїтості, врешті – у поступовому формуванні суспільства рівних прав і можливостей

*Віктор Савицький*



**Зазначте якісні та кількісні показники для довгострокових результатів проекту відповідно до описаних вище завдань (не менше двох показників для кожного завдання).**

Короткострокові результати проекту (ціль №1) – це публікація і озвучення 10 нових найменувань книг, тираж кожної з яких сягатиме 60 примірників (780 томів, оскільки кн. А.Бачинського «Ватага веселих волоцюг» матиме 4 томи), та адаптація цих книг відразу в трьох варіаціях (брайль, тлоскодрук, аудіо), наявність у книгах QR-коду і рельєфних малюнків, кольорової твердої палітурки з написом шрифтом Брайля. Показником якості стане також граматично вивірене подання рельєфно-крапкового тексту, що не міститиме граматичних та інших помилок, а також якість обраних для друку літературних творів.

Наступним результатом проекту (ціль №2) стане поширення опублікованих видань чисельністю 500 примірників (780 томів) серед обласних універсальних бібліотек (27), обласних бібліотек для дітей (близько 10), спеціальних шкіл для дітей з вадами зору (9), центральної спеціалізованої бібліотеки УТОС (1), індивідуально незрячим дітям, що навчаються в звичайних школах України (близько 15), іншим інституціям, що піклуються про «особливих» дітей (БО «Фонд родини Нечитайло» та ін).

Показником результативності проекту (ціль №3) стане публікація 10/15 постів у мережі Facebook, участь членів проектної команди і представників цільової аудиторії у 3/5 ефірах на радіо і ТБ, поширення через прес-службу Львівської міської ради прес-релізу, поява в електронних ЗМІ не менше 10/12 публікацій про проект, поширення інформації під час конференцій, виступів, промокампаній тощо (20/40 у 2020 р.), створення окремої сторінки про проект на веб-ресурсі usi.org.ua, стенд на Львівському книжковому форумі у вересні 2020 р. (за умов відміни карантинних обмежень) і або наступних роках, організація 1/2 інклюзивних читань у рамках форуму видавців.

Примітка: короткострокові результати проекту - отримані під час та/або одразу по завершенню).

**Зазначте якісні та кількісні показники для довгострокових результатів проекту відповідно до описаних вище завдань (не менше двох показників для кожного завдання).**

Довгострокові результати проекту – це привернення уваги громади, суспільства, нових меценатів, державних структур (зокрема, Міністерства культури України) до гострої потреби в рельєфно-крапкових книгах, поява тренду на книги в універсальному дизайні, створення в кожній обласній/міській публічній бібліотеці обладнаного для незрячих читачів куточка (комп'ютер з програмами екранного доступу, брайлівський принтер,



*Виконавчий директор* [Signature]

дисплей, грилади для збільшення зображення та ін.), наявність у звичайних бібліотеках книг шрифтом Брайля, стабільна присутність на книжкових форумах в Україні стендів з книгами брайлем, запровадження моди на інклюзивні читання, зміна відношення умовно здорових громадян до людей з інвалідністю і поступове формування суспільства рівних можливостей.  
Примітка: Довгострокові результати проекту - отримані у перспективі кількох років.



*Виконавчий директор* 

**Опишіть внутрішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту та шляхи їх мінімізації**

Серед прогнозованих ризиків – вихід з ладу спеціального технічного обладнання для друку рельєфно-крапкових текстів і рельєфних зображень (брайлівський принтер, принтер для друку тактильних малюнків), складність адаптації малюнків для незрячих читачів, занедужання або незапланована зайнятість основних членів проектною командою, зволікання з погодженням авторами/видавництвами дозволів на друк та озвучення книг.

Для подолання цих та інших ризиків організація обирає стратегію страхування через позику технічного обладнання у партнерів, початок роботи відразу після оголошення результатів конкурсу (роботи, не пов'язані з застосуванням витратних матеріалів – набір, редагування текстів брайлем тощо), попередній відбір дикторів, які озвучуватимуть кожен книгу. Узгодження дозволів з авторами або видавництвами заздалегідь, залучення при необхідності волонтерів (3/5 осіб) та/або партнерських організацій, з якими заявник підтримує постійні відносини.

**Опишіть зовнішні ризики, що можуть вплинути на реалізацію проекту, та шляхи їх мінімізації**

Зовнішні ризики пов'язані зі зволіканням із поставкою товарів/послуг (брайлівський папір, рельєфоутворюючий папір, тверда галітурка, мережевим відімкненням електроенергії, валютними коливаннями і подорожчанням товарів/послуг. Серед можливих зовнішніх ризиків – неповернення усіма бібліотеками/установами/фізичними особами підписаних актів приймання книг, форс-мажорні обставини, затримки з перерахуванням коштів від УКФ.

Щоб мінімізувати зовнішні ризики, організація має намір розпочати роботу над виготовленням книг в універсальному дизайні відразу після оголошення перших результатів конкурсу (тобто до переговорної процедури). Для подолання ризиків організація має намір підстрахуватися підтримкою постійних партнерів (Ротарі клуб «Львів-Леополіс», ІТ-компанія ELEKS та ін).

Найвагомішим ризиком є епідемія COVID-19, оскільки заявник розпочав редакторські та інші роботи заздалегідь, а публікація книг брайлем не потребує чисельних аудиторій таймлайн проекту змінюватись не буде.

*Виконавчий директор*



Заплановані публічні заходи (інклюзивні читання, участь у книжкових форумах, прес-брифінг) проводитимуться в режимі он-лайн або –аживо у випадку відміни карантину. Цільова аудиторія залучатиметься через особисте контактування, Facebook, групи у Viber.

**Які інструменти внутрішнього моніторингу реалізації проекту ви будете застосовувати?**

Організація планує з метою проведення внутрішнього моніторингу здійснити незалежне оцінювання результатів проекту експертами з числа осіб з інвалідністю по зору, їх батьків/опікунів, фахівців бібліотечної справи, представників адмінресурсу, авторів книг та ін. Планується, що таких відгуків організація отримає не менше 5/7.

Показником досягнень стане також активна промоція проекту в соцмережах, на ТБ і радіо, під час прес-брифінгу.

**Які ключові повідомлення, яких спікерів буде обрано для поширення інформації про проект серед прямої(-их) цільової (-их) аудиторії (-ій), опосередкованої аудиторії, потенційних партнерів, широкої аудиторії?**

Спікерами проекту обрані поет і видавець Іван Малкович, співачка Соломія Чубай, письменниця Надійка Гербіш і Наталія Писаренко, вокаліст ЗО «Пікардійська терція» Ярослав Нудик, «Видавництво Старого Лева», БО «Фонд родини Нечитайло», Львівський «Форум видавців 2020», «Книжковий арсенал 2020» у Києві, завуч Черкаської спецшколи для дітей з вадами зору Наталія Черноусова, співробітник центральної спеціалізованої бібліотеки УТОС у м. Київ Марина Потеляхіна та ін.

Ключові повідомлення – «книга, що долає бар'єри», «книга в універсальному дизайні», «універсальна книга», «інклюзивний культурний продукт», «інклюзивна стратегія культури», «зона толеранції у бібліотеках», «публічні бібліотеки України», «книга брайлем».

**Які методи комунікації (відео, аудіо контент, промо кампанії в соціальних мережах, амбасадори, тощо) та канали комунікації (офіційний сайт проекту, соціальні мережі тощо) будуть залучені під час реалізації проекту?**

До реалізації комунікаційної стратегії проекту будуть залучені соціальна мережа Facebook, веб-сайт usi.org.ua, місцеві та національні теле-радіоканали (Суспільне, Українське радіо, ЗахідНет, 24 канал та ін.), електронні медіа, прес-служба Львівської міської ради. Комунікаційна стратегія проекту реалізовуватиметься також через промокампанії організації в Україні та поза її межами (галузь інклюзивного мистецтва, інклюзивної освіти, відео контенту з аудіодискрипцією, доступність музеїв і бібліотек для людей з інвалідністю тощо). У 2020 планується проведення

*Виконавчий директор*  
*Оксана О. З*



промоційних кампаній в Україні і поза її межами (зокрема Грузія, Польща, Литва, Швеція, Німеччина).

Проводитимуться також інклюзивні читання під час форуму видавців, з нагоди пресільних свят і знакових дат (of-line, on-line в залежності від ситуації з COVID-19). Координатор проекту, яка має статус «Почесного Амбасадора», здійснюватиме промоцію результатів проекту під час поїздок і виступів (у т.ч. - після завершення проекту)

### **Які ЗМІ будуть висвітлювати реалізацію та результати проекту?**

Постійними медіа-партнерами організації є телеканали Перший Західний, НТА, ЗахідНет, ПравдаТУТ, Прямий, П'ятий канал, Суспільне: Українське радіо і його регіональні осередки, радіо «Львівська хвиля» та ін.; електронні ЗМІ (ГалІнфо, МедіаСтар, ТвоєМісто та ін.); офіційний сайт Львівської міської ради, а також веб-сайт [usi.org.ua](http://usi.org.ua), адаптований для користувачів з певною і частковою втратою зору. Прогнозується 3/5 ефірів на ТВ і радіо (прямих, непрямих), участь у програмі «Ранок у Львові» на Суспільне. Львів (прямий ефір), 10/12 публікацій в електронних ЗМІ), окрема сторінка про проект на сайті [usi.org.ua](http://usi.org.ua) і розміщення інформації про проект на офіційному сайті Львівської міської ради [city-adm.lviv.ua](http://city-adm.lviv.ua).

### **З якими лідерами думок планується співпраця?**

Видавець поет Іван Малкович, письменниця Наталка Малетич, співачка і громадська діячка Соломія Чубай, вокаліст ВФ «Піккардійська терція» Ярослав Нудик, тележурналіст і автор програми Марія Крижанівська, Народний депутат Микола Княжицький, телеведуча Ольга Фреймут, директор інституту книги Олександра Коваль, письменниця Надійка Гербіш і Христина Лукашук, казкарка Наталія Писаренко, письменниця Вікторсія Амеліна, письменники Тарас і Маріяни Прохаськи та ін.

### **Яких кількісних та якісних показників ви плануєте досягти в результаті реалізації комунікаційного плану проекту?**

Внаслідок реалізації комунікаційного плану проекту планується:

1) після публікації 600 примірників (780 томів) книг з універсальним дизайном (10 найменувань по 60 примірників кожне) подання тексту кожної книги у трьох варіаціях відразу (брайль, плоскодрук, аудіо), розмістити книги у 27-ми обласних універсальних бібліотеках України, близько 10 обласних/міських дитячих бібліотеках України, центральній спеціалізованій бібліотеці для сліпих УТОС, 9-ти спеціальних школах і інклюзивних школах, індивідуально дітям, що навчаються в звичайних школах України (всього 60 примірників), провести інклюзивні читання в часі знакових дат і подій (книжкові форуми, день Білої тростини – за умов зняття заборони на масові

*Виконавчий директор*  
*Олександр О. З.*



заходи) – з метою привернення уваги громади до нематеріальних потреб людей з інвалідністю по зору;

2) розмістити в мережі Facebook щонайменше 10/15 публікацій з фото про результати проекту, взяти участь у кількох ефірах на ТБ/радіо (не менше 3/5), розмістити публікації в електронних ЗМІ (10/12), організувати підсумковий брифінг;

3) сформувати кілька сталих партнерств з письменниками, видавцями, артистами, журналістами (2/5 команд), які допомагатимуть організації реалізовувати накреслені стратегічні плани щодо друку і аудіювання літературних творів, створення інших інклюзивних культурних продуктів (кіно для незрячих, бронзові макети архітектурних споруд та ін.).

Одна з далекоглядних цілей комунікаційної стратегії – утвердження в громаді позитивної думки про людей з інвалідністю як про невгамовних ініціаторів нових ідей і напрямків роботи.

### **Яким чином буде забезпечений вільний доступ до напрацьованих та / або кінцевих результатів проекту?**

Увесь виготовлений в межах проекту інклюзивний культурний продукт – 10 найменувань книг в універсальному дизайні тиражем по 50 примірників кожна – будуть розміщені практично в усіх інституціях, з якими предметно зіштовхуються особи з інвалідністю (публічні та спеціалізована бібліотеки, інклюзивні та спеціальні школи тощо). Таким чином, вільний доступ до контенту матимуть як ті, хто навчається або користується спеціальними установами, так і ті, хто обрав стилем життя інклюзію і, відповідно, користується публічними бібліотеками.

Кожна з надрукованих шрифтом Брайля книг в електронній версії, готовій до друку, буде розміщена на веб-сторінці організації [usi.org.ua](http://usi.org.ua) в категорії «бібліотека, рельєфно-крапкові книги».

Озвучена версія кожної книги у форматі DAISY розміщуватиметься на останній сторінці книги брайлем через QR-код у рельєфній рамці, виразно відчутній на дотик, а також на ресурсі <http://daisy-ukr.svefi.net/download>, звідки книгу можна вільно завантажити. Користувачам з важкими порушеннями зору відомий цей ресурс, оскільки у створенні Першої української дейзі бібліотеки в 2014 – 2015 роках брали участь представники всіх регіонів України, які у Швеції здобували навички створення книг у форматі DAISY. Для тих, хто незнайомий з даним ресурсом, доступ до книг буде забезпечений через веб-сторінку організації [usi.org.ua](http://usi.org.ua), де в категорії «бібліотека, озвучені книги» розміщене посилання на ресурс Svefi.

Інформація про цей ресурс поширюватиметься й через Facebook.

Аби цільова аудиторія знала про нові книги, організація планує поширити інформацію через соціальні мережі, особисті контакти, ЗМІ, під час

*Віце-савши директор Ді Анастасія П. В.*





промокампаній 2020 р.

**Чи передбачає діяльність за проектом подальший розвиток та функціонування отриманих за результатами проекту продуктів та на яких засадах (самоокупності, фінансування з бюджету, грантової підтримки і т.д)?**

Так, усі надруковані «книги слугуватимуть читачам з інвалідністю і умовно здоровим читачам не один рік. Книга брайлем не є комерційним продуктом з огляду на чимало факторів (собівартість, об'єм та ін.), проте вона є затребуваною і дедалі частіше запитуваною серед цільової аудиторії. Незалежно від наявності чи відсутності бюджетних асигнувань і грантової підтримки, організація як власник спеціального обладнання й надалі друкуватиме книги брайлем, як робить це уже понад 10 років, вишукуючи кошти на витратні матеріали. Тому в даному випадку проект матиме своє продовження після його офіційного завершення в УКФ, як це було з кількома попередньо підтриманими УКФ грантами («Ті, хто підкорив темряву», «Казка на білих лапах»): усі вони впевнено крокують далі, підкорюючи глядачів і змінюючи стереотипи. Результат проекту не має часових обмежень, він буде актуальним і через кілька десятиліть, а появу наступних літературних творів брайлем забезпечуватимуть співробітники Львівського центру книгодрукування брайлем як на волонтерських, так і на засадах грантових програм чи бюджетного асигнування.

**Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями?**

Організація щорічно проводить курси з вивчення рельєфно-крапкового шрифту і навчання роботі на брайлівському принтері. Слухачами цих курсів за останні три роки стали близько 100 осіб з різних куточків України (Черкаси, Дніпро, Рівне, Вінниця, Кривий Ріг, Хмельницький, Тернопіль та ін.). Однак найважливішим є наступна новація – розміщення готських до друку рельєфно-крапкових книг в електронному форматі на веб-сторінці [usi.org.ua](http://usi.org.ua): достатньо підключити брайлівський принтер, і через короткий термін часу стати власником щойно надрукованої власноруч книги брайлем! Цю послугу донині надає лише ЛОО ВГО «Українська спілка інвалідів – УС» через веб-ресурс [usi.org.ua](http://usi.org.ua). Беручи до уваги, що практично всі регіони України мають брайлівські принтери (і не один!), проте не використовують їх за цільовим призначенням, ця послуга цілком здатна мотивувати їх до видруку книг для незрячих.

**Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?**

Так, організація має намір розпочати співпрацю з ЕФ «Здоров'я

*Висоцький Руслан*





Так. 3

**Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників ветеранів АТО?**

так

**Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії або учасників тимчасово переміщених осіб?**

так

**Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії дітей із малозабезпечених сімей, дітей-сиріт?**

так

**Чи передбачає ваш проект залучення у якості аудиторії людей з інвалідністю?**

так

**Чи враховуватимуть меседжі вашого проекту принципи толерантності відповідно до Декларації принципів толерантності ЮНЕСКО**

так



*Виконавчий директор* [Signature] [Signature] [Signature] 03

## Декларація доброчесності

Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників даної програми, з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про конфлікт інтересів, що виник під час проведення конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду», розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-УІ надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Я підтверджую, що не отримую іншої фінансової підтримки на витрати, які покриває УКФ.

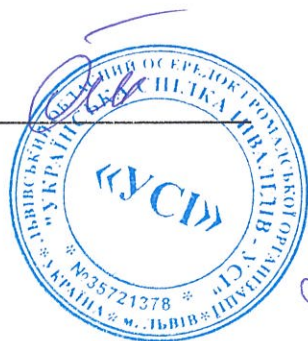
ПІБ Грантоотримувача

Підпис

Дата заповнення

Лотинко О.З.

Фонд:



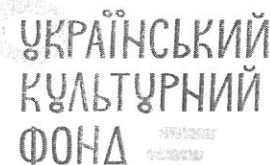
Грантоотримувач:

ДОВГОУСІ, УАІ

Виконавчий директор Лотинко О.З.

Додаток № 2

до Договору про надання гранту № З/НСМ-3553-2  
від "22" листопада 2020 року



Назва конкурсної програми: Інклюзивне мистецтво

Назва ЛОТ-у: ЛОТ 2

Назва Заявника: Львівський обласний осередок Всеукраїнської громадської організації "Українська спілка інвалідів -УСІ"

Назва проекту: "Книга , що долає бар'єри"

	Організація-донор	Фінансування проекту, в %%	Фінансування проекту, Сума в грн.
	РОЗДІЛ I НАДХОДЖЕННЯ		
1	Український культурний фонд	100,00%	324 820,00
2	Співфінансування* :		-
2.1.	Кошти організацій-партнерів		
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		
2.3.	Кошти інших інституційних донорів		
2.4.	Кошти приватних донорів		
2.5.	Власні кошти організації-заявника		
3	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)		
	Всього	100,00%	324 820,00

\*При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.

Виконавчий директор *[Підпис]*

Кошторис витрат по Гранту (плановий/фактичний)

Назва заявника: Львівський обласний осередок Всеукраїнської громадської організації "Українська спілка інвалідів -УСІ"

Назва проекту: "Книга , що долає барери"

Розділ Підрозділ: Стаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УДФ			Загальна планова сума витрат по проекту, грн. (=6+9+12+15)	ПРИМІТКИ
				Планові витрати відповідно до заявки				
				Кількість/ Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн. (-4*5)		
Стовпці:	1	2	3	4	5	6	16	17
Розділ:	II	Витрати:						
Підрозділ:	1	Оплата праці						
Стаття:	1.1	Штатні працівники						
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада		місяців				
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада		місяців				
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада		місяців				
Стаття:	1.2	За трудовими договорами						
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада		місяців				
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада		місяців				
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада		місяців				
Стаття:	1.3	За договорами ЦПХ			20,00	25 250,00	101 000,00	101 000,00
Пункт:	а	Потимко Оксана Збігнєвна, координатор проекту		місяців	4,00	6 250,00	25 000,00	25 000,00
Пункт:	б	Дудич Зоряна Романівна бухгалтер проекту		місяців	4,00	5 250,00	21 000,00	
Пункт:	в	Сватенко Володимир Сергійович звукорежисер		місяців	4,00	3 750,00	15 000,00	15 000,00



Виконавчий директор: [Signature] 15.05.2019

Пункт:	г	Івашутіна Катерина Валеріївна редактор рельєфно-крапкових текстів	місяців	4,00	5 000,00	20 000,00	
Пункт:	д	Кащак Марта Юріївна редактор рельєфно-крапкових текстів	місяців	4,00	5 000,00	20 000,00	20 000,00
<b>Всього по підрозділу 1 "Оплата праці":</b>				<b>20,00</b>	<b>25 250,00</b>	<b>101 000,00</b>	<b>101 000,00</b>
Підрозділ:	2	Соціальні внески					
Стаття:	2.1	Соціальні внески з оплати праці	місяців	4,00	5 555,00	22 220,00	22 220,00
Пункт:	а		місяців	4,00	5 555,00	22 220,00	22 220,00
<b>Всього по підрозділу 2 "Соціальні внески":</b>				<b>4,00</b>	<b>5 555,00</b>	<b>22 220,00</b>	<b>22 220,00</b>
Розділ:	3	Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)					
Стаття:	3.1	Вартість проїзду (для штатних працівників)			-	-	-
Пункт:	а	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.			-	-
Пункт:	б	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.			-	-
Пункт:	в	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.			-	-
Стаття:	3.2	Вартість проживання (для штатних працівників)			-	-	-
Пункт:	а	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			-	-
Пункт:	б	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			-	-
Пункт:	в	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			-	-
Стаття:	3.3	Добові (для штатних працівників)			-	-	-
Пункт:	а	Добові (розрахунок на відряджену особу)	доба			-	-



Ви коєавісїї Гіфені / *[Signature]* / *[Handwritten text]* 03

Пункт:	б	Добові ( розрахунок на відряджену особу)	доба				-		
Пункт:	в	Добові ( розрахунок на відряджену особу)	доба				-		
<i>Всього по підрозділу 3 "Витрати пов'язані з відрядженнями":</i>							-		
Підрозділ:	4	Обладнання і нематеріальні активи							
Стаття:	4.1	<i>Обладнання, інструменти, інвентар які необхідні для використання його при реалізації проекту грантоотримувача</i>					-		
Пункт:	а	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.				-		
Пункт:	б	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.				-		
Пункт:	в	Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик)	шт.				-		
Стаття:	4.2	<i>Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для використання їх при реалізації проекту грантоотримувача</i>					-		
Пункт:	а	Програмне забезпечення (з деталізацією технічних характеристик)					-		
Пункт:	б	Право використання (ліцензія)					-		
Пункт:	із	Інші нематеріальні активи					-		
<i>Всього по підрозділу 4 "Обладнання і нематеріальні активи":</i>							-		
Підрозділ:	5	Витрати пов'язані з орендою							
Стаття:	5.1	<i>Оренда приміщення</i>					-		
Пункт:	а	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу. годин оренди	кв.м (годин. діб)				-		



*Виконавчий директор*



Пункт:	б	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, діб)					
Пункт:	в	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу годин оренди	кв.м (годин, діб)					
Стаття:	б.2	<b>Оренда техніки, обладнання та інструменту</b>						
Пункт:	а	Найменування техніки (з деталізацією технічних характеристик)	шт					
Пункт:	б	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.					
Пункт:	в	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.					
Стаття:	5.3	<b>Оренда транспорту</b>						
Пункт:	а	Оренда легкового автомобіля (із зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)					
Пункт:	б	Оренда вантажного автомобіля (із зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)					
Пункт:	в	Оренда автобуса (із зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)					
Стаття:	5.4	<b>Оренда сценічно-постановочних засобів</b>						
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)						
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)						
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)						
Стаття:	5.5	<b>Інші об'єкти оренди</b>						
Пункт:	а	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)						
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)						
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)						
<b>Всього по підрозділу 5 "Витрати пов'язані з орендою":</b>								
Підрозділ:	6	Витрати на харчування та напої						



Виконавчий директор [Signature] 0.3

Стаття:	6.1	Вид харчування або назва заходу або сніданок/обід/вечеря/кава-брейк тощо					
Пункт:	а	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)	чол.				
Пункт:	б	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)	чол.				
Пункт:	в	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)	чол.				
Всього по підрозділу 6 "Витрати на харчування та напої":							
Підрозділ:	7	Матеріальні витрати					
Стаття:	7.1	Основні матеріали та сировина					
Пункт:	а	Найменування	шт.				
Пункт:	б	Найменування	шт.				
Пункт:	в	Найменування	шт.				
Стаття:	7.2	Носії, накопичувачі					
Пункт:	а	Найменування	шт.				
Пункт:	б	Найменування	шт.				
Пункт:	в	Найменування	шт.				
Стаття:	7.3	Інші матеріальні витрати		1 900,00	255,00	160 000,00	160 000,00
Пункт:	а	Брайлівський папір	кг	700,00	70,00	49 000,00	49 000,00
Пункт:	б	Рельєфотворюючий папір	шт.	600,00	25,00	15 000,00	15 000,00
Пункт:	в	Виготолення твердих політурок	шт.	600,00	160,00	96 000,00	96 000,00
Всього по підрозділу 7 "Матеріальні витрати":				1 900,00	255,00	160 000,00	160 000,00
Підрозділ:	8	Поліграфічні послуги					
Стаття:	8.1	Послуги із виготовлення:					
Пункт:	а	Виготовлення макетів	шт.				
Пункт:	б	Нанесення логотипів	шт.				
Пункт:	в	Друк брошур	шт.				
Пункт:	г	Друк буклетів	шт.				
Пункт:	д	Друк листівок	шт.				
Пункт:	е	Друк плакатів	шт.				
Пункт:	є	Друк банерів	шт.				



Виконавчий директор [Signature] [Signature]

Пункт:	ж	Друк інших роздаткових матеріалів	шт.				-		
Пункт:	з	Послуги копірайтера	шт.				-		
Пункт:	и	Інші поліграфічні послуги	шт.				-		
<b>Всього по підрозділу 8 "Поліграфічні послуги":</b>							-		
Підрозділ:	9	Послуги з просування							
Пункт:	а	фото-, відеосвідоцтво					-		
Пункт:	б	рекламні витрати					-		
Пункт:	в	SMM, SO (SEO)					-		
Пункт:	г	Інші					-		
<b>Всього по підрозділу 9 "Послуги з просування":</b>							-		
Підрозділ:	10	Створення web-ресурсу							
Пункт:	а	Витрати зі створення сайту					-		
Пункт:	б	Витрати з обслуговування сайту					-		
<b>Всього по підрозділу 10 "Створення web-ресурсу":</b>							-		
Підрозділ:	11	Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації							
Пункт:	а	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт				-		
Пункт:	б	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт				-		
<b>Всього по підрозділу 11 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації":</b>							-		
Підрозділ:	12	Послуги з перекладу							
Пункт:	а	Усний переклад	година				-		
Пункт:	б	Редагування усного перекладу	сторінка				-		
Пункт:	в	Письмовий переклад	сторінка				-		



Вижебовської Яфектор [Signature] [Signature] 03

Пункт:	г	Редагування письмового перекладу	сторінка					
Всього по підрозділу 12 "Витрати з перекладу":								
Підрозділ:	13	Адміністративні витрати						
Пункт:	а	Бухгалтерські послуги						
Пункт:	б	Юридичні послуги						
Пункт:	в	Аудиторські послуги	послуга	1,00	10 000,00	10 000,00	10 000,00	
Пункт:	г	Інші адміністративні витрати (вказати тип витрат)						
Всього по підрозділу 13 "Адміністративні витрати":				1,00	10 000,00	10 000,00	10 000,00	
Підрозділ:	14	Інші прямі витрати						
Стаття:	14.1	Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення						
Пункт:	а	Найменування послуги		шт.				
Пункт:	б	Найменування послуги		шт.				
Пункт:	в	Найменування послуги		шт.				
Стаття:	14.2	Витрати на послуги страхування						
Пункт:	а	Вказати предмет страхування		шт.				
Пункт:	б	Вказати предмет страхування		шт.				
Пункт:	в	Вказати предмет страхування		шт.				
Стаття:	14.3	Видавничі послуги						
Пункт:	а	Послуги коректора		екземпляр				
Пункт:	б	Послуги верстки		екземпляр				
Пункт:	в	Друк книг		екземпляр				



Виконавчий директор Д.С. [Signature]

Пункт:	г	Друк журналів	екземпляр			-	-	
Пункт:	д	Інші витрати (вказати надану послугу)	екземпляр			-	-	
Стаття:	14.4	<i>Інші прямі витрати</i>		94,00	375,00	31 600,00	31 600,00	
Пункт:	а	Internet-телефонія (вказати період)				-	-	
Пункт:	б	Послуги Internet (вказати період)				-	-	
Пункт:	в	Банківська комісія за переказ				-	-	
Пункт:	г	Розрахунково касове обслуговування		4,00	25,00	100,00	100,00	
Пункт:	д	Інші банківські послуги				-	-	
Пункт:	е	Послуги студії звукозапису	година	90,00	350,00	31 500,00	31 500,00	
Всього по підрозділу 14 "Інші прямі витрати":				94,00	375,00	31 600,00	31 600,00	
Всього по розділу II "Витрати":						324 820,00	324 820,00	

РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ						-	-	
------------------------------	--	--	--	--	--	---	---	--

Виконавчий директор

(посада)



(підпис/печатка)

Потімко О.З

(ПІБ)

Виконавчий директор Потімко О.З

